
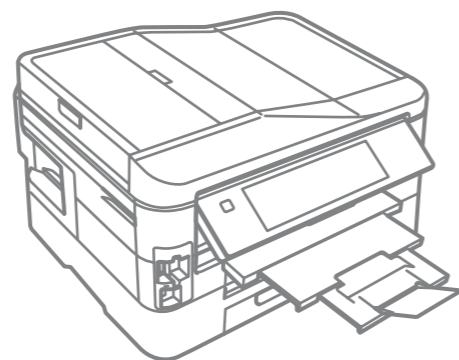


- EN** Start Here
- FR** Démarrez ici
- DE** Hier starten
- NL** Hier beginnen

 Warnings must be followed carefully to avoid bodily injury.
Avertissement à suivre à la lettre pour éviter des blessures corporelles.
Warnungen sind genau einzuhalten, sonst droht Verletzungsgefahr.
Waarschuwingen moet u zorgvuldig opvolgen om letsel te voorkomen.

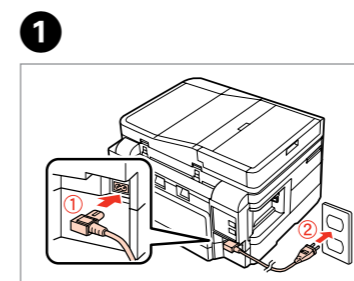
Maschinenlärmrichtlinie 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.
Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.
EEE Yönetmeliğine Uygundur.
Информация об изготовителе
Seiko Epson Corporation (Япония)
Юридический адрес: 4-1, Ниси-Синзюку, 2-Чоме, Синзюку-ку, Токио, Япония
Срок службы: 3 года



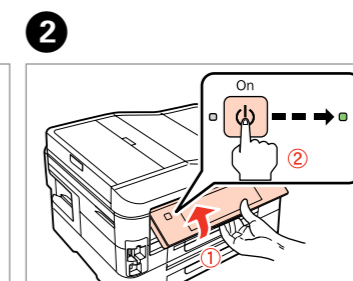
© 2010 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.
Printed in XXXXX

Turning On and Setting Up Mise sous tension et configuration Einschalten und Konfigurieren Het toestel inschakelen en instellen

2



Connect and plug in.
Connectez et branchez.
Anschließen und einstecken.
Aansluiten en stekker in stopcontact.



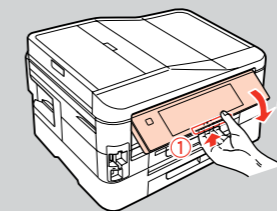
Lift and turn on.
Soulevez et mettez sous tension.
Anheben und einschalten.
Optillen en aanzetten.

To lower, pull lever on rear of control panel, and then lower.

Pour abaisser, tirez le levier situé à l'arrière du panneau de contrôle, puis abaissez.

Zum Absenken den Hebel hinter dem Bedienfeld ziehen und dann absenken.

Laten zakken door aan hendel achter bedieningspaneel te trekken. Nu kan het paneel omlaag.



Select a language.
Sélectionnez une langue.
Sprache auswählen.
Taal selecteren.

In steps 3 and 4, press ◀ or ▶ until the item you want is displayed.

Aux étapes 3 et 4, appuyez sur ◀ ou ▶ jusqu'à apparition de l'élément voulu.

In den Schritten 3 und 4 ◀ oder ▶ drücken, bis der gewünschte Eintrag angezeigt wird.

Druk in stap 3 en 4 op ◀ of ▶ tot het gewenste item wordt weergegeven.

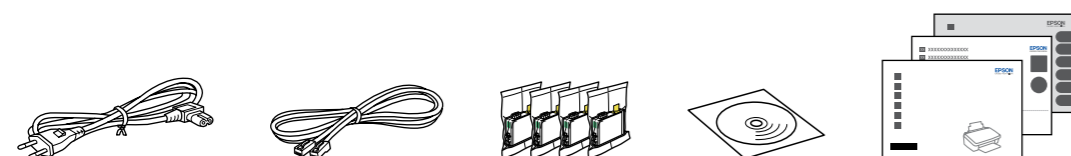
Unpacking Déballage Auspacken Uitpakken

1

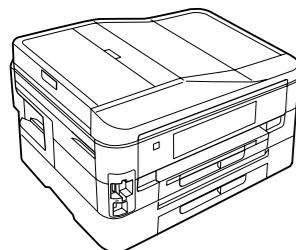
Contents may vary by location.
Le contenu peut varier d'un pays à l'autre.
Inhalt kann je nach Auslieferungsort variieren.
Inhoud kan per land verschillen.

Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the printer. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability.
N'ouvrez pas l'emballage contenant la cartouche tant que vous n'êtes pas prêt à l'installer dans l'imprimante. La cartouche est conditionnée sous vide afin de garantir sa qualité.

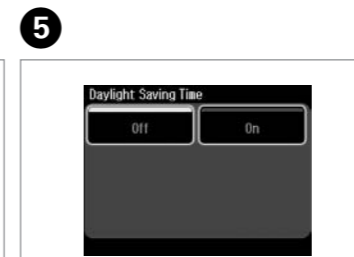
Öffnen Sie die Tintenpatronenpackung erst, wenn die Tintenpatrone im Drucker installiert werden kann. Um eine gleichbleibende Zuverlässigkeit zu gewährleisten, ist die Tintenpatrone vakuumverpackt.
Open de verpakking van de cartridge pas op het moment waarop u de cartridge wilt installeren. De cartridge is vacuümverpakt om de betrouwbaarheid te waarborgen.



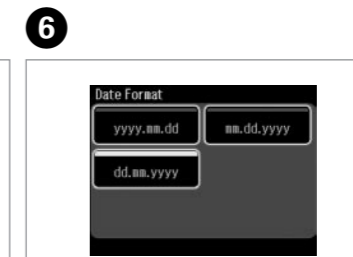
Remove all protective materials.
Retirez tous les matériaux de protection.
Alle Schutzmaterialien entfernen.
Beschermmateriaal verwijderen.



Select.
Sélectionnez.
Wählen.
De gewenste instelling selecteren.



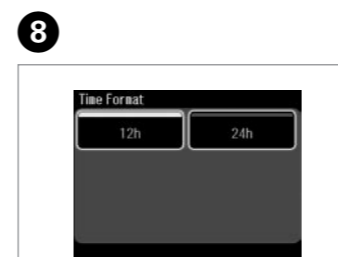
Select.
Sélectionnez.
Wählen.
De gewenste instelling selecteren.



Select date format.
Sélectionnez le format de la date.
Datumsformat wählen.
Datumnotatie selecteren.



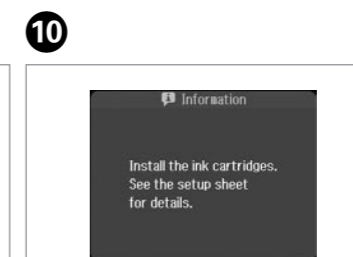
Enter the date, then press **OK**.
Saisissez la date et appuyez sur **OK**.
Datum eingeben, dann **OK** drücken.
Datum invoeren en op **OK** drukken.



Select time format.
Sélectionnez le format de l'heure.
Zeitformat wählen.
Tijdnotatie selecteren.



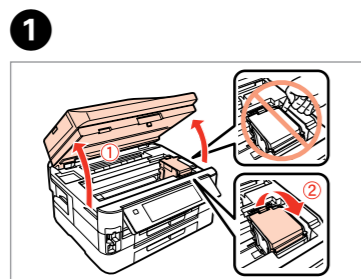
Enter the time, then press **OK**.
Saisissez l'heure et appuyez sur **OK**.
Zeit eingeben, dann **OK** drücken.
Tijd invoeren en op **OK** drukken.



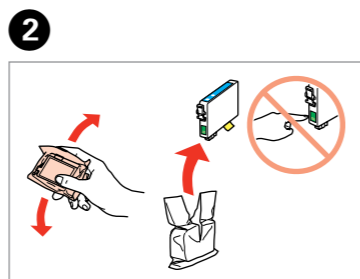
Go to the next section.
Passez à la section suivante.
Mit nächstem Abschnitt fortfahren.
Naar volgend gedeelte.

Installing the Ink Cartridges
Installation des cartouches d'encre
Installieren der Tintenpatronen
Cartridges installeren

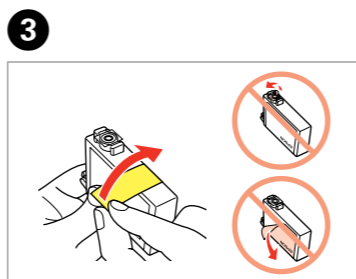
3



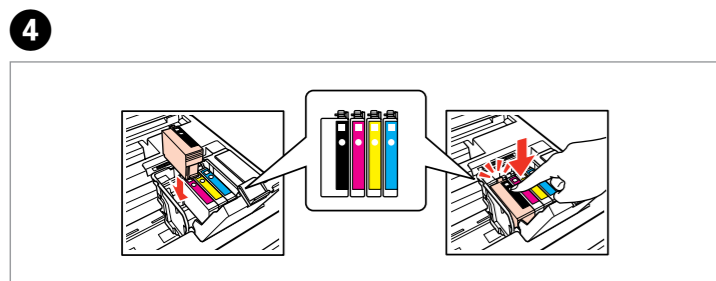
1
Open.
Ouvrez.
Öffnen.
Openen.



2
Shake and unpack.
Secouez et déballez.
Schütteln und auspacken.
Schudden en uitpakken.

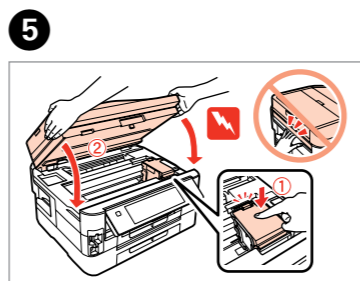


3
Remove yellow tape.
Retirez la bande adhésive jaune.
Gelbes Band entfernen.
Gele tape verwijderen.

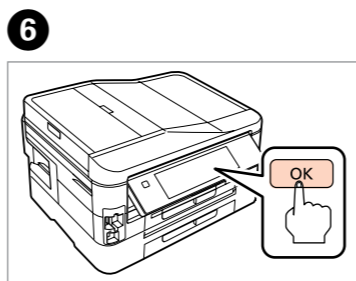


4
Install.
Installez.
Installieren.
Installeren.

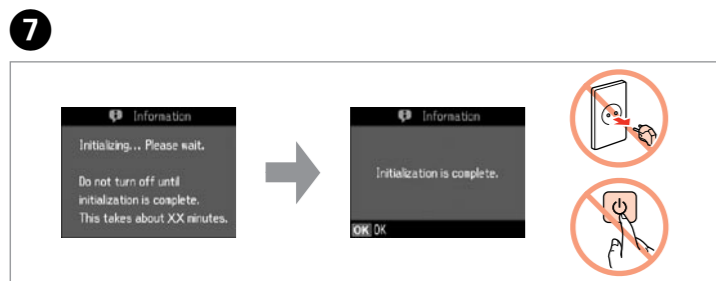
Press (click).
Appuyez (déclit).
Drücken (Klicken).
Aandrukken (klik).



5
Close slowly.
Fermez doucement.
Langsam schließen.
Langzaam sluiten.



6
Press.
Appuyez.
Drücken.
Indrukken.

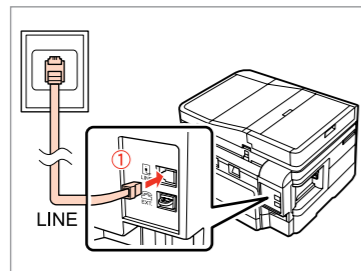


7
Wait.
Patiencez.
Warten.
Wachten.

The initial ink cartridges will be partly used to charge the print head. These cartridges may print fewer pages compared to subsequent ink cartridges.
Les cartouches d'encre initiales sont partiellement utilisées pour charger la tête d'impression. Ces cartouches peuvent imprimer moins de pages que les cartouches d'encre suivantes.
Die ersten Tintenpatronen werden teilweise für das Laden des Druckkopfes verwendet. Mit diesen Patronen können möglicherweise weniger Seiten gedruckt werden, als mit nachfolgenden Tintenpatronen.
De startcartridges worden deels verbruikt om de printkop te vullen. Met deze cartridges worden mogelijk minder pagina's afgedrukt dan met de cartridges daarna.

Connecting the Phone Cable
Connexion du câble téléphonique
Anschließen des Telefonkabels
Telefoonkabel aansluiten

4



Connect, then turn on auto answer.
Procédez à la connexion et activez la fonction de réponse automatique.
Verbinden und dann automatische Antwort aktivieren.
Aansluiten en automatische beantwoording aanzetten.

See "Connecting to a Phone Line" in the *Basic Operation Guide* for details on connecting a phone or answering machine.
Reportez-vous à la section « Connexion à une ligne téléphonique » du *Guide des opérations de base* pour plus de détails sur la procédure de connexion d'un téléphone ou d'un répondeur.
Weitere Informationen zum Anschluss eines Telefons oder Anrufbeantworters finden Sie unter „Anschließen an eine Telefonleitung“ im *Benutzerhandbuch - Grundlagen*.
Zie "Aansluiting op een telefoonlijn" in de *Basishandleiding* voor informatie over het aansluiten van een telefoon of antwoordapparaat.

Selecting the Connection Type
Sélection du type de connexion
Wählen des Verbindungstyps
Type verbinding selecteren

5

For Wi-Fi and network connection, see the *Wi-Fi/Network Setup Guide*. For USB wired connection, go to the next section.

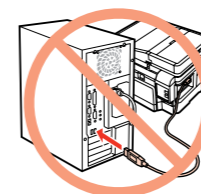
Pour les connexions Wi-Fi et réseau, reportez-vous au *Guide de configuration réseau/Wi-Fi*. Pour les connexions câblées USB, reportez-vous à la section suivante.

Wi-Fi- und Netzwerkverbindung, siehe *Wi-Fi/Netzwerkinstallationsanleitung*. USB-Kabelverbindung, siehe nächster Abschnitt.

Zie de *Installatiehandleiding Wi-Fi/netwerk* voor gebruik van een Wi-Fi- of netwerkverbinding. Zie het volgende gedeelte voor een vaste USB-verbinding.

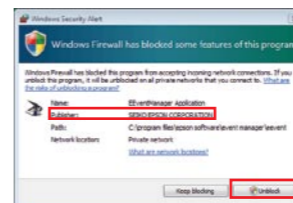


USB Wired Connection
Connexion câblée USB
USB-Kabelverbindung
Verbinding met een USB-kabel

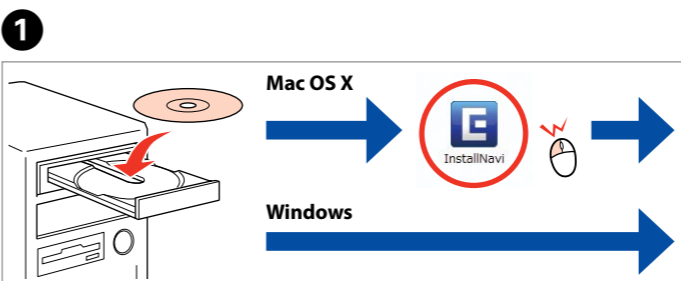


Do not connect the USB cable until you are instructed to do so.
Ne connectez pas le câble USB tant que vous n'y êtes pas invité.
Schließen Sie das USB-Kabel erst an, wenn Sie dazu aufgefordert werden.
Sluit de USB-kabel pas aan wanneer dit in de instructies wordt aangegeven.

6

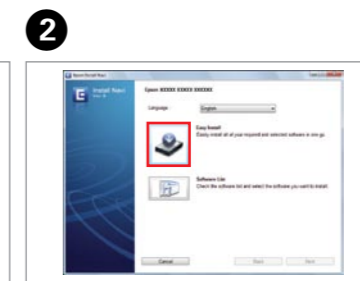


If the Firewall alert appears, allow access for Epson applications.
Si un avertissement relatif au pare-feu s'affiche, autorisez l'accès pour les applications Epson.
Wenn die Firewall-Warnung angezeigt wird, den Zugriff für Epson-Anwendungen erlauben.
Verleen Epson-toepassingen toegang als een firewallwaarschuwing wordt weergegeven.

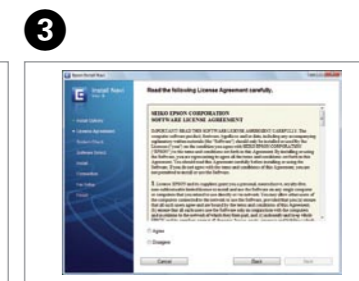


1
Insert.
Insérez.
Einlegen.
Plaatsen.

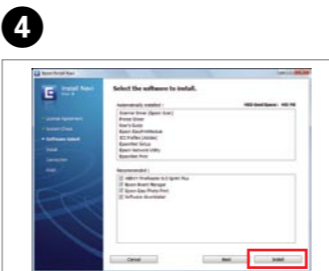
Windows: No installation screen? →
Windows : aucun écran d'installation n'apparaît ? →
Windows: Kein Installationsbildschirm? →
Windows: geen installatievenster? →



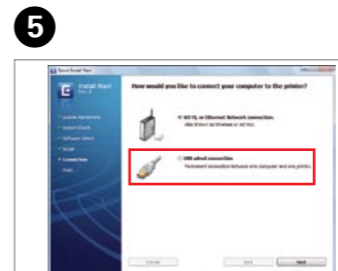
2
Click.
Cliquez.
Klicken.
Klikken.



3
Follow the instructions.
Suivez les instructions.
Folgen Sie den Anweisungen.
Instructies volgen.



4
Click.
Cliquez.
Klicken.
Klikken.



5
Select and follow the instructions.
Sélectionnez et suivez les instructions.
Auswählen und den Anweisungen folgen.
Selecteren en instructies volgen.




6
Follow the instructions.
Suivez les instructions.
Folgen Sie den Anweisungen.
Instructies volgen.



7
Installation complete.
Installation terminée.
Die Installation ist abgeschlossen.
Installatie voltooid.

IT Inizia qui
ES Para empezar
PT Começar por aqui

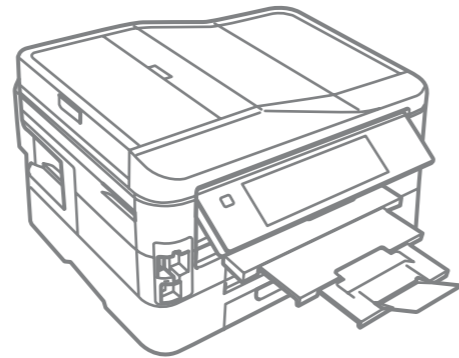
 Osservare attentamente le avvertenze per evitare danni alla persona.
Siga atentamente las advertencias para evitar lesiones.
Tem de seguir este símbolo com cuidado para evitar ferimentos.

Maschinenlärmformations-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

EEE Yönetmeliğine Uygundur.

Информация об изготовителе
Seiko Epson Corporation (Япония)
Юридический адрес: 4-1, Ниси-Синзюку, 2-Чоме, Синзюку-ку, Токио, Япония
Срок службы: 3 года

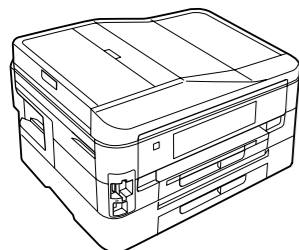
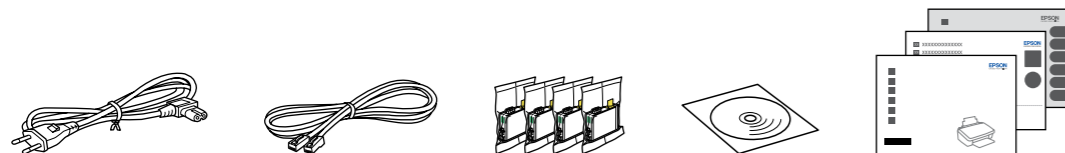


Disimballaggio
Desembalaje
Desembalagem

1

Il contenuto può variare a seconda dell'area.
El contenido varía según la región.
O conteúdo varia em função do país.

Non aprire la confezione della cartuccia di inchiostro fino a quando non si è pronti per la sua installazione nella stampante. La cartuccia viene fornita in confezione sottovuoto per preservarne l'affidabilità.
Non desembale el cartucho de tinta hasta que vaya a instalarlo en la impresora. Está envasado al vacío para conservar todas sus propiedades.
Abra apenas a embalagem do tinteiro quando estiver pronto para o instalar na impressora. O tinteiro é embalado em vácuo para manter a sua fiabilidade.

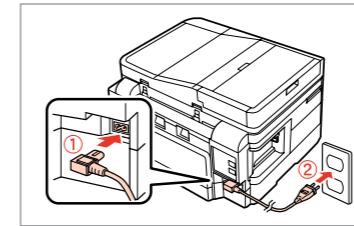


Rimuovere tutti i materiali protettivi.
Retire los materiales de protección.
Retire todos os materiais de protecção.

Accensione e configurazione
Encendido e instalación
Ligação e instalação

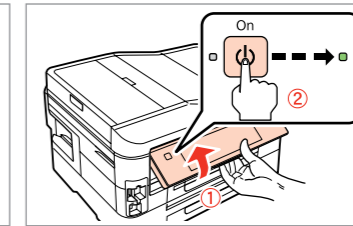
2

1



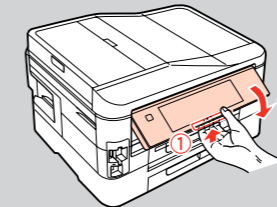
Connettere e collegare alla presa.
Conecte y enchufe.
Ligue à impressora e à corrente.

2



Sollevare e accendere.
Súbalo y enciéndala.
Levante e ligue.

Per abbassare, tirare la leva sul retro del pannello e quindi abbassare.
Para bajar el panel de control, tire de la palanca que tiene detrás y luego bájelo.
Para baixar, puxe a alavanca na parte posterior do painel de controlo e baixe.



3



Selezionare una lingua.
Elija un idioma.
Selecione um idioma.

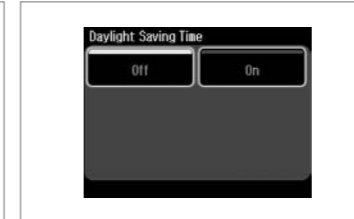
Ai passaggi **3** e **4**, premere ◀▶ fino a visualizzare la voce desiderata.
En los pasos **3** y **4**, pulse ◀▶ hasta ver la opción deseada.
Nos pontos **3** e **4**, pressione ◀ ou ▶ até aparecer o item pretendido.

4



Selezionare.
Seleccione.
Seleccionar.

5



Selezionare.
Seleccione.
Seleccionar.

6



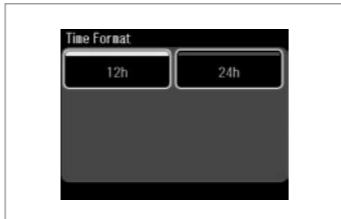
Selezionare il formato data.
Seleccione un formato de fecha.
Selecione o formato da data.

7



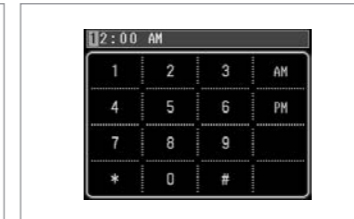
Immettere la data, quindi premere **OK**.
Escriba la fecha y pulse **OK**.
Insira a data e pressione **OK**.

8



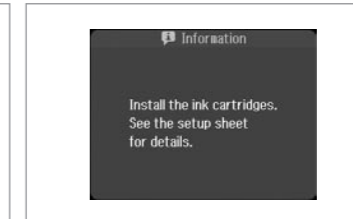
Selezionare il formato ora.
Seleccione un formato de hora.
Selecione o formato da hora.

9



Immettere l'ora, quindi premere **OK**.
Escriba la hora y pulse **OK**.
Insira a hora e pressione **OK**.

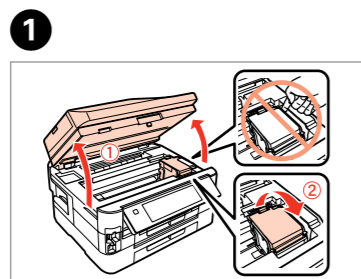
10



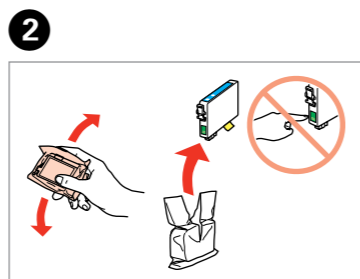
Andare alla sezione successiva.
Vaya a la siguiente sección.
Avance para a secção seguinte.

Installazione delle cartucce d'inchiostro
 Instalación de los cartuchos de tinta
 Instalar os Tinteiros

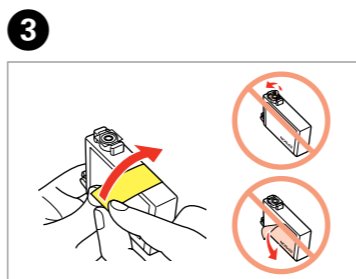
3



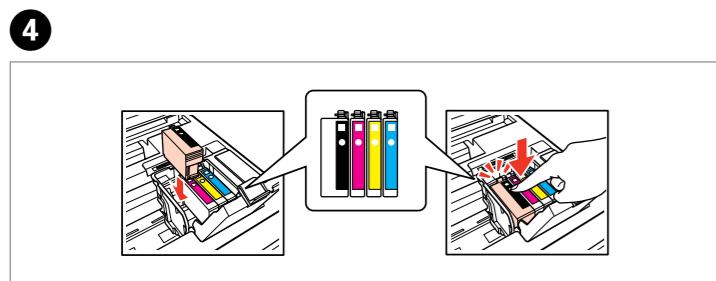
1
 Aprire.
 Abra.
 Abra.



2
 Agitare e disimballare.
 Agite y desembale.
 Agite e desembale.

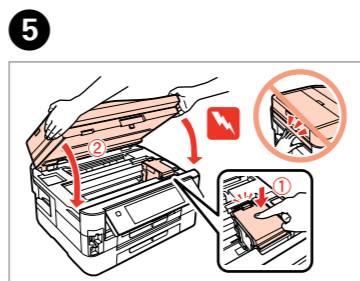


3
 Rimuovere il nastro giallo.
 Retire el precinto amarillo.
 Retire a fita amarela.

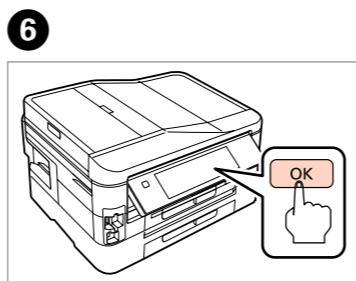


4
 Installare.
 Instale.
 Instale.

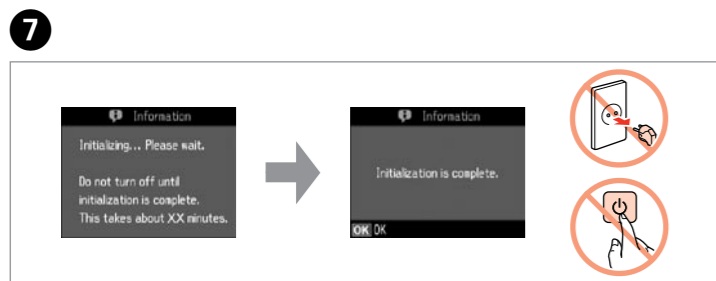
Premere (clic).
 Pulse (clic).
 Pressione (clique).



5
 Chiudere piano.
 Ciérrrela despacio.
 Feche lentamente.



6
 Premere.
 Pulse.
 Pressione.

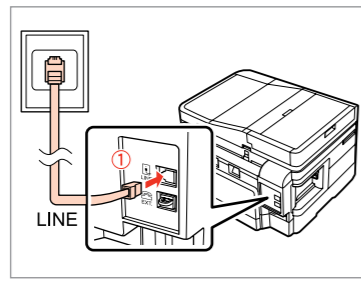


7
 Attendere.
 Espere.
 Aguarde.

Le cartucce di inchiostro iniziali verranno parzialmente utilizzate per caricare la testina di stampa. Tali cartucce potrebbero stampare meno pagine rispetto alle successive cartucce di inchiostro.
 Los primeros cartuchos de tinta se usarán parcialmente para cargar el cabezal de impresión. Por eso imprimirán menos páginas que los próximos que instale.
 Os tinteiros instalados inicialmente serão utilizados em parte para carregar a cabeça de impressão. Estes tinteiros poderão imprimir menos páginas do que os tinteiros posteriores.

Connessione del cavo telefonico
 Conexión del cable telefónico
 Ligar o Cabo Telefónico

4



Collegare, quindi attivare risposta automatica.
 Conéctelo y active la respuesta automática.
 Ligue e active a resposta automática.

Vedere "Collegamento a una linea telefonica" nella Guida d'uso generale per dettagli sulla connessione di un telefono o di una segreteria.
 Para las instrucciones de conexión de un teléfono o contestador automático, consulte "Conexión a una línea telefónica", en el Manual de funcionamiento básico.
 Consulte "Ligar a uma linha telefónica" no Guia de Operações Básicas para saber como ligar um telefone ou um atendedor de chamadas.

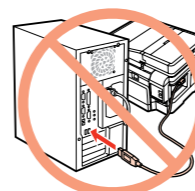
Selezione del tipo di connessione
 Selección del tipo de conexión
 Selecionar o Tipo de Ligação

5

Per la connessione di rete o Wi-Fi, vedere la Guida di impostazione di rete/Wi-Fi. Per la connessione cablata USB, andare alla sezione successiva.
 Para una conexión Wi-Fi o de red, consulte el Manual de configuración de la red/Wi-Fi. Si es una conexión USB cableada, vaya a la siguiente sección.
 Para uma ligação de rede e Wi-Fi, consulte o Guia de Configuração de Rede/Wi-Fi. Para uma ligação com fios USB, avance para a secção seguinte.

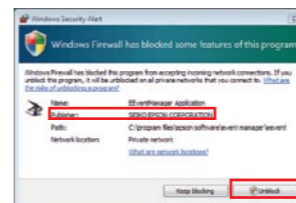


Connessione cablata USB
 Conexión USB cableada
 Ligação com fios USB

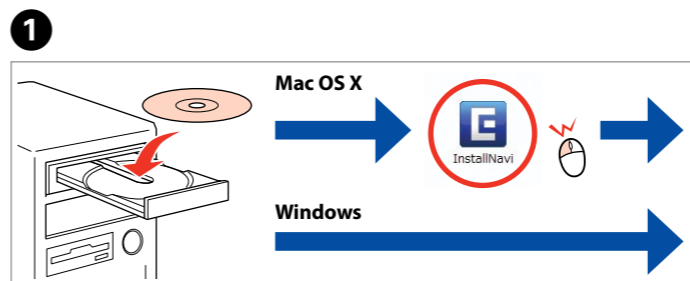


Non collegare il cavo USB fino a quando non espressamente richiesto.
 No conecte el cable USB hasta que se le indique.
 Ligue apenas o cabo USB quando isso lhe for solicitado.

6



Se appare l'avviso firewall, consentire l'accesso alle applicazioni Epson.
 Si aparece el aviso de Firewall, permita el acceso a las aplicaciones de Epson.
 Se aparecer o alerta de firewall, permita o acesso às aplicações Epson.



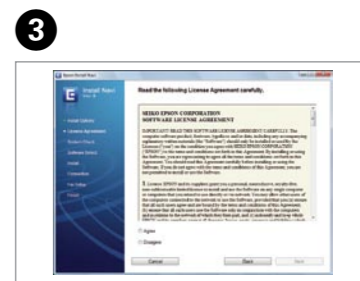
1
 Inserire.
 Inserte.
 Insira.

Mac OS X
 Windows

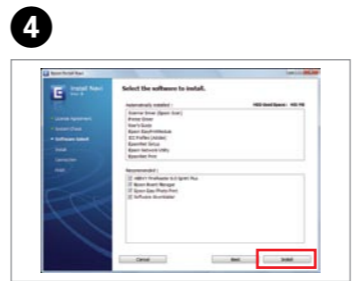
Windows: Nessuna schermata d'installazione? →
 Windows: ¿No aparece la pantalla de instalación? →
 Windows: Nenhum ecrã de instalação? →



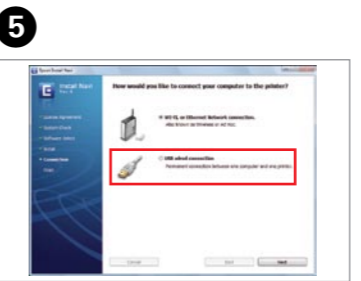
2
 Fare clic.
 Haga clic.
 Clique.



3
 Seguire le istruzioni.
 Siga las instrucciones.
 Siga as instruções.



4
 Fare clic.
 Haga clic.
 Clique.



5
 Selezionare e seguire le istruzioni.
 Seleccione y siga las instrucciones.
 Seleccione e siga as instruções.



6
 Seguire le istruzioni.
 Siga las instrucciones.
 Siga as instruções.



7
 Installazione completata.
 Instalación terminada.
 Instalação concluída.